Гората на Мечо

Рожденият ден на Стария дъб

Стихове Рейчъл Пиърси
Илюстрации Фрея Хартас
Превод Мария Донева



ИЗДАТЕЛСТВО ФЮТ

Brown Bear Wood: Grand Old Oak and the Birthday Ball

© 2023 Lucky Cat Publishing Ltd
Text © 2023 Rachel Piercey · Illustrations © 2023 Freya Hartas
First Published in 2023 by Magic Cat Publishing, an imprint of Lucky Cat Publishing Ltd,
Unit 2 Empress Works, 24 Grove Passage, London E2 9FQ, UK

The right of Rachel Piercey to be identified as the author of this work and Freya Hartas to be identified as the illustrator of this work has been asserted by them in accordance with the Copyright, Designs and Patents Act, 1988 (UK).

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form, or by any means, electrical, mechanical, photocopying, recording or otherwise without the prior written permission of the publisher or a licence permitting restricted copying.

The illustrations were drawn in pencil and coloured digitally Set in Bentham, La Parisienne, Lancelot and Sevillana

Гората на Мечо

Рожденият ден на Стария дъб

Стихове Рейчъл Пиърси · Илюстрации Фрея Хартас · Превод Мария Донева

© Издателство „Фют“, 2024
1528 София, ж.к. „Дружба 1“, бул. „Искърско шосе“ 7
Търговски център „Европа“, сграда 6, тел. 02 807 85 80

Тази книга е предмет на авторско и търговско право на издателя.
Използването на текста и оформлението без съгласието на издателя е забранено.
Продаването, препродаването, заемането, наемането и пускането в обращение по друг начин, освен по начин, определен от издателя и закона, е забранено.

www.fiut.bg

ISBN 978-619-199-989-7

Отпечатано в Китай





Под стария дъб, извисен сред гората,
където е сочна и мека тревата,
седнете във кръг, полегнете си даже
и Мечо история ще ви разкаже...

ВСИЧКО ЗАПОЧНА ПРЕЗ ПРОЛЕТТА

КОЛКО ЛИ Е СТАР ДЪБЪТ?

Тъй както си ходех и бях се залисал,
дойде ми една неочаквана мисъл:
кога ли при нас е поникнал Дъбът?
Такива дървета навярно растат

и клони широки разперват полека
най-малко за век? Или даже два века
събират те слънце и влага, и пръст,
докато пораснат огромни на ръст!

Потърсете край Стария дъб

- Ì Â× Î и приятелите му измерват обиколката на Дъба
- ÇÀÉÊÎ брои годишните кръгове на един стар пън
- Дърво с Ð Î Ç Î ÂÈ ÖÂÅÒÎ ÂÅ и дърво с ÁÅËÈ ÖÂÀÒÎ ÂÅ
- ÒÀÒÊÎ Ì ÈØÎ ÐÀÍ, който чете приказки на мишлетата
- Два ÑÊÓÍ ÊÑÀ по пижами
- ×ÀÉ Í ÈÊ и ×ÀØÊÈ на точки
- ÁÓÄÈË Í ÈÊ
- ÒÀÒÊÎ Ì ÅÖÀ Í се наслаждава на вкусна закуска от горски плодове
- Пет уютни Ã Í ÅÇÄÀ
- Едно Ì ÈØËÅ, което се люлее на люлка
- Три сънени ÎÕË Þ ÂÀ, сгушени един до друг
- Ì À Ì À ÑÚÐ Í À измерва ствола на ÄÚÁ с шивашки метър
- Три малки ÁÓÐÓ Í ÄÓÊÀ, които мият зъбите си
- ÆÀÁÀ, която се протяга
- ÏÐ Î ÔÅÑ Î Ð ÁÓÕÀË, който се прибира, за да спи
- Ì À Ì À ÄÚËÚÁÈÖÀ и ÒÀÒÊ Î ÄÚËÚÁ носят в човките си пръчици за своето гнездо
- ÁÐÀÒ×ÅÒ Î È ÑÅÑÒÐ×Å Î Í À Ì Â× Î се учат да познават часовника



ЗДРАВЕЙ, ДЪБЕ!

Когато помилвани от пролетта,
по клоните се появиха листа,
рояци пчели зажужаха навън
и Старият дъб се събуди от сън.

Тогава попитах: – Кога си поникнал?
Спомни си кога от пръстта си надникнал!
Дъбът отговори ми: – От памтивека!
Навършвам през зимата точно пет века!

Потърсете, докато Дъбът се събужда

- Ì Å× Î, който сравнява едно малко жълъдче с могъщия Дъб
- ÊÀÒÅÐÈÖÈ, които хрупат последните си зимни запаси
- ÄßÄ Î ÏÐÈËÅÏ и ÁÀÁÀ ÏÐÈËÅÏÊÀ, завити с тънка дървесна кора
- Колона от ÌÐÀÂÊÈ
- ÏÐÎÔÅÑÎÐ ÁÓÕÀË, който преподава урок за дърветата
- ÆÀÁÀ, която преподава урок по ботаника
- ×ÈÑËÎÔÎ 500, изписано с диви зюмбюли
- ÇÌÈß с кокетна шапка
- Шест гладни ÃÚÑÅÍÈÖÈ
- Облак от ÖÂÅÒÅÍ ÏÐÀØÅÖ
- ÏÀßÊ, който тъче паяжина
- ÇÀÉÊÎ и ÊÚÐÒÈ×ÅÒÎ, които изучават ствола на Дъба
- ÑÚÐÍÈ×ÊÈ с дъбовата фиданка, за която се грижат
- Седем Ï×ÅËÈ, които пируват с нектар от ресите на Дъба
- Сноп ÑËÚÍ×ÅÂÈ ËÚ×È, които се промъкват между клоните
- Три млади ÄÚÁÎÂÈ ÔÈÄÀÍÊÈ, поникнали около Дъба
- ÊÚËÂÀ×, който барабани по ствола на Дъба